

## 博士論文（要約）

論文題目 理知のむこう——ダニイル・ハルムスの手法と詩学

氏名 小澤裕之

# 理知のむこう——ダニエル・ハルムスの手法と詩学

## 目次

### 序章

1. ハルムスの略歴……………5
2. 研究史
  - 2-1. 概観
    - 2-1-1. 黎明期……………8
    - 2-1-2. ジャッカールの登場……………10
  - 2-2. 不条理への接続
    - 2-2-1. 不条理文学……………13
    - 2-2-2. ソ連社会の不合理……………16
  - 2-3. 日本におけるハルムスの受容……………18
3. 理知のむこう……………19
4. 構成……………22

### 第1章 変貌するザーウミ——オベリウ以前のハルムスの詩学

- はじめに……………25
1. ザーウミとは何か
  - 1-1. ザーウミの定義……………27
  - 1-2. 無意識との関わり……………31
  - 1-3. 意味のザーウミへ……………32
2. 音のザーウミから意味のザーウミへ
  - 2-1. 音のザーウミ
    - 2-1-1. 未来派の末弟……………34
    - 2-1-2. トゥファーノフ……………35
    - 2-1-3. 音声のザーウミ……………40
    - 2-1-4. 形態素のあるザーウミ……………42
  - 2-2. 意味のザーウミ

2-2-1. 過剰な共鳴……………	48
2-2-2. 強引な脚韻……………	49
2-2-3. 意味のザーウミ……………	50
3. 手法の分析	
3-1. ズドヴィーク……………	51
3-2. 意味のザーウミを作る技術……………	53
3-2-1. 音のズドヴィーク……………	54
3-2-2. 正書法のズドヴィーク……………	54
3-2-3. シンタクスのズドヴィーク……………	55
3-2-4. 脚韻と共鳴……………	56
3-2-5. 規範の破壊……………	57
おわりに……………	58

## 第2章 音のザーウミへの鎮魂歌<sup>レクイエム</sup>——『エリザヴェータ・バーム』の源泉

はじめに……………	60
1. レノーレ譚……………	61
1-1. ストーリーの比較……………	62
1-2. 単語・状況の比較……………	64
2. クルチョーヌィフ……………	67
2-1. カーボランダムの石……………	68
2-2. 音のザーウミへの鎮魂歌……………	70
3. エリザヴェータ・バーム	
3-1. ザンゲジ……………	73
3-2. 鐘の音の女……………	75
3-3. エリザヴェータ・ビョーム……………	78
おわりに……………	81

## 第3章 ファウストの軌跡——オペリウ期のテキストにおけるモチーフの研究

はじめに……………	82
1. 争い……………	83
2. 対話	
2-1. 星と木……………	88
2-2. 櫛の木と知恵者の衝突……………	89
2-3. 芸術の誕生……………	93

3. 和解	
3-1. 言葉の無意味な堆積	95
3-2. 水	96
3-3. 火	99
3-4. サーベル	102
3-5. オーケストラ詩	106
4. フニユの軌跡	
4-1. 『水とフニユ』	109
4-2. 『フニユ』	112
4-3. 論理の限界	117
4-4. 日常へ	120
おわりに	124

#### 第4章 分散と結合——粒子としての『出来事』

はじめに	126
1. 幾何学の問題	
1-1. ぼくはイクラから生まれた	128
1-2. 線と円	
1-2-1. 無意味としての直線	131
1-2-2. 規範としての直線	132
2. 出来事と物語	
2-1. 物語の拒絶	133
2-2. 出来事と物語	136
3. 不可視の関係	
3-1. 結合	138
3-2. 関係	140
おわりに	143

#### 第5章 ハルムスは間違える——『老婆』における「妨害」としてのザーウミ

はじめに	145
1. 小さな過ち	
1-1. ドゥルースキンからハルムスへ	147
1-2. 1.5 キログラムの間違い	150
2. 妨害	

2-1. 存在の三位一体……………	152
2-2. 時空間のレベル……………	156
3. 『老婆』における「妨害」	
3-1. 言葉のない対象……………	159
3-2. 対象のない言葉	
3-2-1. 断片的なモチーフ……………	161
3-2-2. いまいましい不死……………	165
3-2-3. おこなわれない奇蹟……………	167
おわりに……………	169

結論……………	171
---------	-----

\*\*\*

翻訳……………	178
『エリザヴェータ・バーム』……………	179
『報復』……………	206
『フニユ』……………	217

文献一覧……………	222
-----------	-----

本論文の全部（一部）は、学位授与日から 5 年以内に単行本等の形で出版予定であるため、全文を公表することができません。

## 文献一覧

### ロシア語

*Александров А.* Материалы Д. И. Хармса в рукописном отделе Пушкинского Дома // Ежегодник рукописного отдела Пушкинского Дома на 1978 год. Л., 1980.

*Александров А.* Чудодей (личность и творчество Даниила Хармса) // *Хармс Д. И.* Полет в небеса / Сост. А. Александров. Л., 1991.

*Александров Ю. С.* (сост.) Рисунки Хармса. СПб., 2006.

*Бахтерев И.* Когда мы были молодыми // Воспоминания о Н. Заболоцком / Сост. Е. В. Заболоцкая, А. В. Македонов, Н. Н. Заболоцкий. М., 1984.

*Белинский Б. Г.* Полное собрание сочинений. В 13 тт. Т. 7. М., 1955.

[*Бенуа А.*] Азбука в картинах Александра Бенуа. СПб., 1904 (Факсимильное издание: Азбука в картинах Александра Бенуа / Под вед. ред. В. И. Синюкова. М., 1990).

*Васильев И. Е.* Русский поэтический авангард XX века. Екатеринбург, 2000.

*Бахтерев И.* Когда мы были молодыми // Воспоминания О Н. Заболоцком / Сост. Е. В. Заболоцкая, А. В. Македонов, Н. Н. Заболоцкий. М., 1984.

*Введенский А. И.* Полное собрание произведений / Сост. М. Мейлах, В Эрль. В 2 тт. М., 1993.

*Введенский А. И.* Всё / Сост. А. Герасимова. М., 2011.

*Вранеш А., Ичин К.* (ред.) Научные концепции XX века и русское авангардное искусство. Белград, 2011.

*Герасимова А.* ОБЭРИУ (проблема смешного) // Вопросы литературы. 1988. № 4.

*Герасимова А.* Даниил Хармс как сочинитель (проблема чуда) // Новое литературное обозрение. 1995. № 16.

*Гиппиус В. В.* Гоголь. Воспоминания. Письма. Дневники. М., 2014.

*Гирба Ю.* Элементы драматического в раннем творчестве Д. Хармса // Театр. 1991. № 11.

*Глоцер В. И.* Хармс собирает книгу // Русская литература. 1989. № 1.

*Глоцер В.* Марина Дурново. Мой муж Даниил Хармс. М., 2005.

*Грецкий М. Н.* Материализм и эмпириокритицизм // Русская философия: Энциклопедия / Под общ. ред. М. А. Маслина. Сост. П. П. Апрышко, А. П. Поляков. М., 2007.

*Гречко В. Д.* Хармс и А. Введенский: Язык абсурда // *Japanese Slavic and European Studies.* 2000. Vol. 21.

*Гречко В.* Словотворчество в поэтике Хармса и Введенского // 現代文芸研究のフロンティア. 2003. Vol. 4.

*Грубачич С., Ичин К.* (ред.) Авангард и идеология: Русские примеры. Белград. 2009.

*Гюнтер Х.* Художественный авангард и социалистический реализм // Соцреалистический канон / Под общ. ред. Х. Гюнтер, Е. Добренко. СПб., 2000.

*Двинятина Т. М., Крусанов А. В.* Эстетика «Становления» А. В. Туфанова. Статьи и выступления конца 1910-х – начала 1920-х гг. // Ежегодник рукописного отдела Пушкинского Дома на 2003-2004 гг. СПб., 2007.

*Двинятина Т. М., Крусанов А. В.* К истории «Левого Фланга» Ленинградского Отделения Союза Поэтов // Русская литература. 2008. № 4.

*Двинятина Т. М., Крусанов А. В.* Переписка А. В. и М. В. Туфановых как историческое свидетельство 1920-1940-х годов // Письма ссыльного литератора: Переписка А. В. и М. В. Туфановых (1921-1942) / Сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент Т. М. Двинятина, А. В. Крусанов. М., 2013.

*Дмитренко А.* Мнимый Хармс // Авангард и идеология: Русские примеры / Под ред. С. Грубачича, К. Ичина. Белград. 2009.

*Друскин Я. С.* «Чинари» // Аврора. 1989. № 6.

*Друскин Я. С.* «Чинари» // «...Сборище друзей, оставленных судьбою». Л. Липавский, А. Введенский, Я. Друскин, Д. Хармс, Н. Олейников: «Чинари» в текстах, документах и исследованиях / Под отв. ред. В. Н. Сажина. В 2 тт. Т.1. М., 2000.

*Друскин Я. С.* Дневники / Сост. Л. С. Друскина. СПб., 1999.

*Друскин Я. С.* Перед принадлежностями чего-либо: Дневники: 1963-1979 / Сост. Л. С. Друскина. СПб., 2001.

*Jaccard Jean Philippe, Устинов Андрей.* Заумник Даниил Хармс: Начало пути // Wiener Slawistischer Almanach. 1991. Bd. 27.

*Жаккар Ж.-Ф.* Даниил Хармс и конец русского авангарда / Пер. Ф. А. Перовской. СПб., 1995.

*Жаккар Ж.-Ф.* «CISFINITUM» и смерть: «Каталепсия времени» как источник абсурда // Абсурд и вокруг / Под ред. О. Бурениной. М., 2004.

*Жаккар Ж.-Ф.* Литература как таковая. От Набокова к Пушкину: Избранные работы о русской словесности. М., 2011.

*Жуковский В. А.* Полное собрание сочинений. В 20 тт. Т. 3. М., 2008.

*Заболоцкий Н. А.* Собрание сочинений / Сост. Е. Заболоцкая, Н. Заболоцкий. В 3 тт. М., 1983-1984.

*Зелинский К. Л.* Поэзия как смысл: Книга о конструктивизме. М., 2015.

*Золотоносов М.* Шизограмма ху, или теория психического экскремента // Хармсиздат представляет / Под ред. В. Сажина. СПб., 1995.

*Иванов Вяч. Вс.* Заумь и театр абсурда у Хлебникова и обэриутов в свете современной лингвистической теории // Мир Велимира Хлебникова: Статьи. Исследования 1911-1998 / Сост. Вяч. Вс. Иванов и др. М., 2000.



- Ичин К.* (ред.-сост.) Хармс-авангард. Белград. 2006.
- Ичин К.* «Заумь» у Крученых и Малевича // Искусство супрематизма. Белград. 2012.
- Ичин К.* Авангардный взрыв: 22 статьи о русском авангарде. СПб., 2016.
- Кобринский А. А.* Несколько соображений по поводу особенностей обэриутской пунктуации // Тыняновский сборник. Выпуск. 11: Девяты Тыняновские чтения. М., 2002.
- Кобринский А. А.* Даниил Хармс. М., 2008.
- Кобринский А. А.* Поэтика ОБЭРИУ в контексте русского литературного авангарда. СПб., 2013.
- Кобринский А. А.* Ошибка, опечатка... // О Хармсе и не только: статьи о русской литературе XX века. СПб., 2013.
- Кобринский А. А.* (ред.) Александр Введенский и русский авангард. Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения А. Введенского. СПб., 2004.
- Кобринский А. А.* (ред.) Столетие Даниила Хармса. Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения Даниила Хармса. СПб., 2005.
- Крепостнов В. В., Афанасьев А. В.* (шеф-ред.) Елизавета Бём: Иллюстрированный каталог почтовых открыток. Киров, 2012.
- Крученых А. Е.* Фонетика театра. М., 1923.
- Крученых А. Е.* Избранное / Сост. В. Марков. München, 1973.
- Крученых А. Е.* Кукиш прошлякам / Сост. С. В. Кудрявцева. М.-Таллин, 1992.
- Крученых А. Е.* Декларация слова как такового // *Терехина В. Н., Зименков А. П.* (сост.) Русский футуризм: Стихи. Статьи. Воспоминания. СПб., 2009.
- Кудрявицкий, А.* (сост.) Жужукины дети, или притча о недостойном соседе. Антология короткого рассказа. Россия, 2-я половина XX в. М., 2000.
- Кукушкина Т. А.* Александр Введенский и Даниил Хармс в Ленинградском Союзе Поэтов и Ленинградском Союзе Писателей // Ежегодник рукописного отдела Пушкинского Дома на 2007-2008 гг., СПб., 2010.
- Липавский Л. Л.* Исследование ужаса. М., 2005.
- Липовецкий М.* Паралогии. М., 2008.
- Мальский И.* Разгром ОБЭРИУ: Материалы следственного дела // Октябрь. 1992. № 11.
- [*Заболоцкий Н. и др.*] ОБЭРИУ // Афиши дома печати. 1928. № 2 (переизд: *Дмитренко А.* (общ. ред. и сост.) Случай и вещи: Даниил Хармс и его окружение: Материалы будущего музея. Каталог выставки в Литературно-мемориальном музее Ф. М. Достоевского 8 октября – 5 ноября 2013 года. СПб., 2013).
- Матюшин М.* Не искусство, а жизнь // *Степанова Ю.С.* (общ. ред.) Семиотика и авангард: антология. М., 2006.

*Матюшин М.* Опыт художника новой меры // *Степанова Ю.С.* (общ. ред.) Семиотика и авангард: антология. М., 2006.

*Мейлах М.* О «Елизавете Бам» Даниила Хармса // *Stanford Slavic Studies*. 1987. Vol.1.

*Мейлах М.* Обэриуты и заумь // *Заумный Футуризм и дадаизм в русской культуре* / Под ред. Л. Магаротто, М. Марцадури, Д. Рицци. Bern/Berlin/Frankfurt a. M./New York/Paris/Wien, 1991.

*Мейлах М.* К чинарско-обэриутской контроверзе // *Александр Введенский и русский авангард: Материалы междунар. науч. конф.* / Под ред. А. Кобринского. СПб., 2004.

*Нечаева М. Н.* «...пока я буду Хармс, меня будут преследовать нужды...» (псевдоним как биография) // *Русская литература*. 2010. Vol. 1.

*Никифоров Д. Ю.* «Азбука» Е. М. Бем в XX I веке. К., 2013.

*Никольская Т. Л.* Заместитель председателя земного шара // *Мир Велимира Хлебникова: Статьи. Исследования (1911-1998)* / Сост. Вяч. Вс. *Иванов, З. С. Паперный, А. Е. Парнис.* М., 2000.

*Никольская Т. Л.* Дада на сорок первой параллели // *Авангард и окрестности*. СПб., 2002.

*Никольская Т. Л.* Игорь Терентьев – поэт и теоретик «Компании 41°» // *Авангард и окрестности*. СПб., 2002.

*Нильвич Л.* Реакционное жонглерство // *Смена*. 1930. № 81 (переизд: *Введенский А. Е.* Полное собрание произведений. В 2 тт. Т. 2. М., 1993. С. 153).

*Нора Б.* Имя как прием: К загадке псевдонима Даниила Хармса // *Абсурд и вокруг* / Под ред. О. Буренины. М., 2004.

*Обухов Е., Горбушин С.* Удивить сторожа: Перечитывая Хармса. М., 2012.

*Обухов Е., Горбушин С.* О композиции «Случаев» Даниила Хармса // *Вопросы литературы*. 2013. № 1.

*Орлицкий Ю.* Особенности стихосложения Даниила Хармса // *Столетие Даниила Хармса. Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения Даниила Хармса* / Под ред. А. Кобринского. СПб., 2005.

*Остроухова Е. Н., Кувшинов Ф. В.* Псевдонимы Д. И. Хармса // «Странная» поэзия и «странная» проза. Филологический сборник, посвященный 100-летию со дня рождения Н. А. Заболоцкого / Под ред. Е. А. Яблокова, И. Е. Лощилова. М., 2003.

*Повелихина А.* (концепция выставки и сост. альбома-каталога, науч. ред.) Органика: Новая мера восприятия природы художниками русского авангарда 20 века. Выставка. Октябрь-Ноябрь 2001 года. СПб., 2001.

*Рог Е.* Проза Даниила Хармса в свете биокультурной теории смеха // *Столетие Даниила Хармса*. СПб., 2005.

*Россомахин А.* «REAL» Хармса: по следом оккультных штудий поэта-чинаря. СПб., 2005.

*Сажин В. Н.* (ред.) Хармсиздат представляет. СПб., 1995.

Сажин В. Н. (отв. ред.) «...Сборище друзей, оставленных судьбою». Л. Липавский, А. Введенский, Я. Друскин, Д. Хармс, Н. Олейников: «Чинари» в текстах, документах и исследованиях. В 2 тт. М., 2000.

Салынский А. (глав. ред.) Театр. 1991. № 11.

Семёнов В. Б. ХАРМС Даниил // Русские писатели 20 века: Биографический словарь / Сост. П. А. Николаев. М., 2000.

Сигов С. <Никольская Т.> «Орден заумников» // Russian Literature. 1987. № 22-1.

Твердохлебов И. Ю. (сост.) Летопись жизни и творчества А. П. Чехова. М., 2004. Т. 2.

Терентьев И. Собрание сочинений. Bologna, 1988.

Терехина В. Н. Русский футуризм: Становление и своеобразие // Авангард в культуре XX века (1900-1930 гг.): Теория. История. Поэтика / Под ред. Ю. Н. Гириной. В 2 кн. Кн.2. М., 2010.

Терехина В. Н., Зименков А. П. (сост.) Русский футуризм: Стихи. Статьи. Воспоминания. СПб., 2009.

Тильберг М. Цветная вселенная: Михаил Матюшин об искусстве и зрении / Пер. Д. Духавиной, М. Ярош. М., 2008.

Токарев Д. В. Курс на худшее: Абсурд как категория текста у Д. Хармса и С. Беккета. М., 2002.

Туфанов А. К зауми. Фоническая музыка и функции согласных фонем. Пб., 1924.

Туфанов А. Ушкуйники / Сост. Ж.-Ф. Жаккар, Т. Л. Никольской. Berkeley. 1991.

Флейшман Л. Об одном загадочном стихотворении Даниила Хармса // Stanford Slavic Studies. 1987. Vol.1.

Халатов Н. Его звали – Даниил Хармс // Хармс Д. Что это было? / Сост. Н. Халатов; Рис. Ф. Лемкуля. М., 1967.

Чехов А. П. Полное собрание сочинений. В 30 тт. Т. 14-15. М., 1978.

Hansen-Löve Aage A. Концепция случайности в художественном мышлении обэриутов // Русский текст. 1994. № 2.

Ханзен-Лёве Оге А. Русский формализм / Пер. Сю А. Ромашко. М., 2001.

Хармс Д. И. Избранное / Под ред. Г. Гибиана. Würzburg, 1974.

Хармс Д. И. Полет в небеса / Сост. А. А. Александров. Л., 1991.

Хармс Д. И. Дней катыбр / Сост. М. Мейлах. М., 1999.

Хармс Д. И. Полное собрание сочинений / Сост. В. Н. Сажин. В 4 тт. СПб., 1999-2001.

Хармс Д. И. Полное собрание сочинений. Записные книжки. Дневник / Сост. Ж.-Ф. Жаккар, В. Н. Сажин. В 2 кн. СПб., 2002.

Хейнонен Ю. Это и то в повести Старуха Даниила Хармса / Под ред. Arto Mustajoki, Pekka Pesonen, Jouko Lindstedt. Helsinki. 2003.

Хлебников В. Собрание сочинений / Под общ. ред. Р. В. Дуганова. В 6 тт. М., 2000-2006.

Чагин. А. И. Пути и лица. О русской литературе XX века. М., 2008.

Шварц Е. Живу беспокойно... Л., 1990.

Шкловский В. Б. Искусство как прием // Гамбургский счет: Статьи – воспоминания – эссе (1914-1933). М., 1990.

Шубинский В. Даниил Хармс: Жизнь человека на ветру. СПб., 2008.

Энциклопедический словарь сюрреализма. М., 2007.

Яблоков Е. А., Лоцилов И. Е. (ред.) «Странная» поэзия и «странная» проза. Филологический сборник, посвященный 100-летию со дня рождения Н.А. Заболоцкого. М., 2003.

Ямпольский М. Беспамятство как исток: Читая Хармса. М., 1998.

Янкелевич М. Даниил Хармс и Марсель Дюшан. Измерение вещей и изобретательство в авангарде. Предварительные заметки к исследованию // Столетие Даниила Хармса. СПб., 2005.

Академия Зауми

[[http://xn--80anq1a.xn--p1ai/?page\\_id=5](http://xn--80anq1a.xn--p1ai/?page_id=5)]

Даниил Хармс

[<http://www.d-harms.ru/index.html>]

Исход

[<https://ru.wikisource.org/wiki/%D0%98%D1%81%D1%85%D0%BE%D0%B4>]

ラテン文字

Aarne, Antti, *The Types of the Folktale: A Classification and Bibliography*, trans. and enl. Stith Thompson (Helsinki: Indiana UP, 1964).

Aizlewood, Robin, "Towards an Interpretation of Kharms's *Sluchai*," in Neil Cornwell, ed., *Daniil Kharms and the Poetics of the Absurd: Essays and Materials* (London: Macmillan, 1991).

Bürger, Gottfried August, "Lenore," vol. 1 of *Sämmtliche Schriften*, ed. Karl Reinhard (Hildesheim and New York: Georg Olms Verlag, 1970).

Carroll, Lewis, *Alice's Adventures in Wonderland and Thorough the Looking-Glass* (New York: Grosset & Dunlap, 1942?).

Carrick, N., *Daniil Kharms: Theologian of the Absurd* (Birmingham: University of Birmingham, 1998).

Chances, E., "Cexov and Xarms: Story / Anti-Story," in *Russian Language Journal*. Vol. 36. Nos. 123-124 (1982).

Cornwell, Neil, ed., *Daniil Kharms and the Poetics of the Absurd: Essays and Materials* (London: Macmillan, 1991).

Cornwell, Neil, "Introduction: Daniil Kharms, Black Miniaturist," in Neil Cornwell, ed., *Daniil Kharms and the Poetics of the Absurd: Essays and Materials* (London: Macmillan, 1991).

Cornwell, Neil, *The Absurd in Literature* (Manchester and New York: Manchester University Press, 2006).

Gibian, George, trans. and ed., *Russia's Lost Literature of the Absurd* (Ithaca, London: Cornell UP, 1971).

Jakovljevic, Branislav, Daniil Kharmis: Writing and the Event (Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2009).

Janecek, Gerald, *Zaum: The Transrational Poetry of Russian Futurism* (San Diego, California: San Diego state UP, 1996).

Kharmis, Daniil, *Today I Wrote Nothing: The Selected Writings of Daniil Kharmis*, ed. and trans. Matvei Yankelevich (New York: The Overlook Press, 2009).

Levin, Ilya, "The Fifth Meaning of the Motor-Car: Malevich and the Oberiuty," *Soviet Union / Union Sovietique*, no. 5-2 (1978), reprint (Germantown, NY: Periodicals Service Company, 2008).

Lipovetsky, Mark, "A Substitute for Writing : Representation of Violence in Incidents by Daniil Kharmis," in Marcus C. Levitt and Tatyana Novikov, eds., *Times of Trouble : Violence in Russian Literature and Culture* (Madison, Wisconsin: University of Wisconsin Press, 2007).

Robin Milner-Gulland, "'This Could Have Been Foreseen': Kharmis's *The Old Woman (Cmapyxa)* Revisited. A Collective Analysis," *Studies in Slavic Literature and Poetics*, no. 32 (1998).

Nakhimovsky, Alice Stone, *Laughter in the Void* (Wien: Wiener Slawistischer Almanach, 1982).

Nilsson, Nils Åke, "The Sound Poem: Russian Zaum' and German Dada," *Russian Literature*, no. 10-4 (1981).

Roberts, Graham, *The Last Soviet Avant-garde: OBERIU—fact, fiction, metafiction* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006).

Tumanov, Larissa Jean Klein, "Between Literary Systems: Authors of Literature for Adults Write for Children" (PhD. diss., University of Alberta, 1999).

Wanner, Adrian, *Russian Minimalism: From the Prose Poem to the Anti-Story* (Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2003).

Yankelevich, Matvei, "Introduction: The Real Kharmis," in Matvei Yankelevich, ed. and trans., *Daniil Kharmis. Today I Wrote Nothing: The Selected Writings of Daniil Kharmis* (New York: The Overlook Press, 2009).

Ziegler, Rosemarie, "Группа "41°"," *Russian Literature*, no. 17-1 (1985).

UBUWEB

[<http://www.ubuweb.com/>]

## 日本語

・ハルムスに関わる文献をジャンルごとに網羅的に列举

### 〈翻訳〉

カスチョールの会編『アグネブーシカ ダニイル・ハルムス特集』5号（2008年）。

ダニイル・ハルムス（たかはしけいすけ訳）『ウィリーのそりのものがたり』セーラー出版、1996年。

ダニイル・ハルムス（井桁貞義訳）『ハルムスの小さな船』長崎出版、2007年。

ダニイル・ハルムス（増本浩子、ヴァレリー・グレチュコ訳）『ハルムスの世界』ヴィレッジブックス、2010年。

ダニイル・ハルムス（田中隆訳）『ズディグル・アプルル』未知谷、2010年。

ダニイル・ハルムス（田中隆訳）『シャルダムサーカス』未知谷、2010年。

ダニイル・ハルムス（田中隆訳）『ヌイピルシテェート』未知谷、2011年。

『あず』4号（1990年）。

『飛ぶ教室』8号、光村書店、2007年。

亀山郁夫・大石雅彦編『ロシア・アヴァンギャルド5 ポエジア 言葉の復活』国書刊行会、1995年。

柴田元幸編『昨日のように遠い日』文藝春秋、2009年。

柴田元幸編『モンキービジネス』1-2; 3.5-8号、ヴィレッジブックス、2008-2010年。

### 〈一般研究書〉

井桁貞義『現代ロシアの文芸復興』群像社、1996年。

岩本和久「忘却のテキスト『わが夫ダニイル・ハルムス』」『ユリイカ』9月号、青土社、2000年。

岩本和久『トラウマの果ての声』群像社、2008年。

大石雅彦『彼我等位』水声社、2009年。

風間賢二「不条理文学の奇才ダニイル・ハルムス」『幻想文学 特集ロシア東欧幻想文学必携』21号、幻想文学会出版局、1988年。

風間賢二『快樂読書倶楽部』創拓社、1995年。

亀山郁夫「不条理的下層——ヴヴェジェンスキーとハルムス」『熱狂とユーフォリア』平凡社、2003年。

工藤正広『ロシア・詩的言語の未来を読む』北海道大学出版会、1993年。

鴻野わか菜「魔法使いはどこに棲む？ ロシアの絵本と児童文学」『幻のロシア絵本1920-30年代』淡交社、2004年。

沼野恭子「オペリウ文化圏」『夢のありか』作品社、2007年。

沼野充義『永遠の一駅手前』作品社、1989年。

〈研究論文〉

石橋良生「ハルムスにおける「リアルなもの」——連作『出来事』を中心に——」『ロシア語ロシア文学研究』37号（2005年）。

石橋良生「ダニイル・ハルムスの「不可能な対象」」『ロシア語ロシア文学研究』41号（2009年）。

小澤裕之「ダニイル・ハルムスの作品における個性の問題——1930年代の創作について——」『SLAVISTIKA』26号（2011年）。

小澤裕之「オベリウ以前のハルムスの詩学」『SLAVISTIKA』27号（2012年）。

小澤裕之「ハルムス（笑いの問題）——風刺・ズドヴィーク・位置ズラシ」『れにくさ』3号（2012年）。

小澤裕之「なぜハルムスはトゥファノフから離反したか——人間関係と詩学の観点から」『SLAVISTIKA』29号（2014年）。

小澤裕之「遊歩する眼球：エマソンの目からザボロツキーの目へ」『れにくさ』5-2号（2014年）。

小澤裕之「ザーウミへの鎮魂歌：『エリザヴェータ・バム』の三つの源泉」『ロシア語ロシア文学研究』48号（2016年）。

小澤裕之「光の詩学——ハルムスにおける〈出来事〉と〈物語〉」『れにくさ』7号（2017年）。

小澤裕之「ファウストの軌跡：ハルムス『報復』におけるモチーフの研究」『スラヴ研究』64号（2017年）。

貝澤哉「オベリウ物語」『あず』4号（1990年）。

亀田真澄「演劇における現前性とテキスト——ハルムスとヴヴェジェンスキーの戯曲作品の比較——」『SLAVISTIKA』24号（2008年）。

本田登「フレーブニコフの『カー』とハルムスの『ラーバ』における時間概念の共通性」『現代文芸研究のフロンティア』5号（2004年）。

本田登「ダニイル・ハルムスの『エリザヴェータ・バム』における言葉とリアル——「山上の家」をめぐる——」『SLAVISTIKA』23号（2007年）。

本田登「『フニユ』の解釈に基づくダニイル・ハルムスの世界観の考察——古代エジプト神クヌムと関連させて——」『ロシア・東欧研究』37号（2008年）。

『映画パンフレット ハルムスの幻想』1989年。

〈WEB〉

小澤裕之『Khrms! Harms! Charms! ハルムスの研究・翻訳』2012年～。

[<https://japonsko-russko.jimdo.com/>]

グレチュコ、ヴァレリー『ハルムス入門』2008-2009年。

[[http://www.villagebooks.co.jp/villagestyle/monkey/kharms/kharms\\_intro.html](http://www.villagebooks.co.jp/villagestyle/monkey/kharms/kharms_intro.html)]

沢月尋（小澤裕之）『ハルムスを読もう！』2015-2016年。

[<http://m.kaji-ka.jp/daily/columns/kharms/1824>]

武田昭文『アカデミヤ・ザーウミの詩人たち——あるいはロシア・アヴァンギャルドのもうひとつの系譜——』1998年。

[<http://src-h.slav.hokudai.ac.jp/literature/akademii-1.html>]

増本浩子&ヴァレリー・グレチュコ『ハルムスの世界 online only』2008-2010年。

[<http://www.villagebooks.co.jp/villagestyle/monkey/kharms/>]

村田真一「バオグラードのハルムス生誕100年記念国際学会『ダニイル・ハルムス——活動と消滅のアヴァンギャルド——』」2006年。

[<http://yaar.jp/robun/kokusai/2005kharms.html>]

・ハルムスと直接関わらない文献

飯田梅子「ロシアにおける『レノーレ』受容」『文化と言語』75号（2011年）。

稲垣足穂『キタ・マキニカリスⅡ』河出文庫、1986年

稲垣足穂『一千一秒物語』新潮文庫、1997年。

イヨネスコ、ウージェーヌ（諏訪正訳）「禿の女歌手」『ベスト・オブ・イヨネスコ 授業犀』白水社、1993年。

宇野邦一『物語と非知』書肆山田、1993年。

エスリン、マーティン（小田島雄志訳）『不条理の演劇』晶文社、1968年。

大石雅彦『ロシア・アヴァンギャルド遊泳』水声社、1992年。

オルテガ・イ・ガセット「芸術の非人間化」（神吉敬三訳）『オルテガ著作集 3』白水社、1970年。

カミュ（清水徹訳）『シーシュポスの神話』新潮文庫、1986年。

亀山郁夫「錯誤と逸脱の科学——ルイセンコとマル」『熱狂とユーフォリア』平凡社、2003年。

亀山郁夫『甦るフレイブニコフ』平凡社、2009年。

ガリツォヴァ、エレナ（桑野隆訳）「ロシア・アヴァンギャルド文学理論における〈ダダ的コラージュ〉 クルチョヌイフ、テレンチエフ、シャルシュン」『水声通信』7号（2006年）。

カリネスク、マテイ（富山英俊、梅正行訳）『モダンの五つの顔』せりか書房、1989年。

川端康成『掌の小説』新潮文庫、2007年。

キャロル、ルイス（岡田忠軒訳）『鏡の国のアリス』角川文庫、2002年。

栗原成郎「死んだ花婿が花嫁を連れ去る」話『スラヴ学論叢』2号（1997年）。



栗原成郎「西スラヴと南スラヴにおける“レノーレ”譚」『西スラヴ学論集』4号(2001年)。  
クレーリー、ジョナサン(遠藤知巳訳)『観察者の系譜 視覚空間と変容のモダニティ』  
以文社、2005年。  
グロイス、ボリス(亀山郁夫・古賀義顕訳)『全体芸術様式スターリン』現代思潮社、2000  
年。  
小林康夫『出来事としての文学』作品社、1995年。  
近藤洋逸『新幾何学思想史』ちくま学芸文庫、2008年。  
シャパード、ロバート&トーマス、ジェームズ編(村上春樹・小川高義訳)『Sudden Fiction  
超短編小説70』文春文庫、1996年。  
シューエル、エリザベス(高山宏訳)『ノンセンスの領域』白水社、2012年。  
高橋康也『ノンセンス大全』晶文社、1977年。  
谷川渥『美のバロキスム』武蔵野美術大学出版局、2006年。  
種村季弘『ナンセンス詩人の肖像』ちくま学芸文庫、1992年。  
トゥイニャーノフ、ユーリー(水野忠夫・大西祥子訳)『詩的言語とはなにか』せりか書  
房、1985年。  
ドゥルーズ、ジル(小泉義之訳)『意味の論理学』上下、河出文庫、2007年。  
トドロフ、ツヴェタン(三好郁朗訳)『幻想文学論序説』創元ライブラリ、2017年。  
沼野充義「オーウェル、チャーホフ、ヤナーチェック 『1Q84』をより深く楽しむための  
注釈集」『村上春樹『1Q84』をどう読むか』河出書房新社、2009年。  
ブルトン、アンドレ(巖谷國士訳)『シュルレアリスム宣言・溶ける魚』岩波文庫、1992  
年。  
ベンヤミン、ヴァルター「物語作者」(三宅晶子訳)『ベンヤミン・コレクション2』ちく  
ま学芸文庫、2007年。  
本間祐『超短編アンソロジー』ちくま文庫、2003年。  
モルゲンシュテルン、クリスティアン(種村季弘訳)『絞首台の歌』書肆山田、2003年。  
ヤコブソン、ロマン「言語学と詩学」(桑野隆訳)『ヤコブソン・セレクション』平凡社ラ  
イブラリー、2015年。  
リオタール、ジャン＝フランソワ(小林康夫訳)『ポスト・モダンの条件』書肆風の薔薇、  
1986年。  
リワノワ(松野武訳)『ロバチェフスキーの世界』東京図書、1975年。  
『聖書』新共同訳、日本聖書協会、1997年。

## 論文の内容の要旨

論文題目 理知のむこう——ダニイル・ハルムスの手法と詩学

氏名 小澤裕之

本論文は、20世紀前半のロシアの詩人／小説家ダニイル・ハルムス（1905-1942）を主題として研究した、日本では最初の博士論文である。彼はロシア・アヴァンギャルドの影響下で詩作をはじめ、なかでもロシア未来派の発明したザーウミ（理知を超えた言語／概念）の詩学を継承し、発展させた。ところが従来の研究では、ロシア・アヴァンギャルドの文脈内で論じられるというよりは、不条理という別の領域に進出した作家としてしばしば評価されてきた。第一に、戦後の不条理文学の先駆者として、第二に、彼が生きたソ連社会の非人道的な不条理を風刺ないし予見した作家として括られてきた。しかしながら、このようにハルムスを先駆者や予言者とみなす視座からは、彼が多大な影響を受けた同時代のロシア・アヴァンギャルド、とりわけロシア未来派の伝統は克服された過去として把握されてしまう。

そこで本論文では、ハルムスをロシア・アヴァンギャルドの文脈に改めて置きなおし、その時代の文学的／文化的事象、および彼自身の様々なテキストと照らしあわせることで、その詩学の全体像を浮かびあがらせた。彼は未来派詩人から不条理作家あるいは風刺作家へと変貌したのではなく、あくまでロシア未来派の詩学を独自の手法で達成しようとしたのである。

このような視点を可能にしたのは、第一に、狭義では新造語を指すロシア未来派の発明したザーウミという手法を、概念や理念のレベルとしても把握した点にある。第二に、その手法を音のザーウミと意味のザーウミに二分した点にある。この二つの手続きを踏むことによって、彼が音のザーウミから意味のザーウミへ手法の軸足を移動させ、さらには「出来事」や「妨害」といった手法を用いることで、理知を超えるというザーウミの基本理念の実現を目指していたことを立証することに成功した。

理知を超えたものを志向したハルムスの創作を詳らかにすることは、一見すると彼の理念に背いているようにみえるかもしれない。なぜなら、それはザーウミを理知の領分に還す行為にも等しいといえるからである。だが本論文は決してザーウミ的なものを合理的に理解しようとするものではない。まずは、何が分からないのか、どのように分からないのかを明確にしたうえで、解明しうるものと解明しえないものとを区別する。そして前者には解を与え、後者については、なぜ分からないように書かれているのかを追究する。『エリザヴェータ・バーム』を例に出せば、プロットは解明しうるが、劇中で用いられているザーウミは解明しえない。しかし、それがなぜ解明しえないものとして持ちだされているのかを説明することは可能だろう。晦渋さが知識や分析の不足にのみ起因しているテキストを、ハルムスの詩学に照らしながら詳らかにしてゆけば——いわば理知の領土を開拓してゆけばそれだけ、彼の求めた超-理知の領域を正確に計測することができるようになるはずである。

第1章「変貌するザーウミ」では、まずザーウミという手法を音のザーウミと意味のザーウミの二つに峻別する。前者が新造語としてのザーウミであるのにたいし、後者は新造語を用いずに既存の単語だけを非慣習的に組み合わせることによって理知を超えた内容を獲得したザーウミである。ここでは、芸術家グループ「オベリウ」結成以前のハルムスが、音のザーウミから意味のザーウミへ手法の軸足を移してゆく様子が捉えられている。

この時期の彼の詩作品にはロシア未来派の影響が色濃く出ている。とりわけ文学の師となった未来派詩人トゥファエーノフから受けた影響は絶大だった。しかし、やがてハルムスが師のもとから離れてゆくのと軌を一にして、詩作にも変化の兆しがあらわれてくる。それこそが音のザーウミから意味のザーウミへの移行である。いかなる意味をも拒絶しているかのような最初期のザーウミ詩から、意味の地層が露わになったザーウミ詩へと、彼の創作は趣を変えはじめる。

第2章「音のザーウミへの鎮魂歌」では、オベリウ時代のみならず生涯を通じての代表作となった戯曲『エリザヴェータ・バーム』を論じている。ここで着目するのは、戯曲の源泉となったと思いき5つの題材——広くヨーロッパの地に伝わるレノーレ譚、未来派詩人クルチョーヌィフの詩および詩論、フレイブニコフの『ザンゲジ』、鐘の音、そして画家エリザヴェータ・ビョームである。

最初の2つの源泉が明らかにするのは、この戯曲がロシア未来派の編みだした手法＝音のザーウミへの鎮魂歌として機能していることである。次の3つの源泉は、エリザヴェータ・バームという名前の由来を明らかにしている。これらの源泉によって、戯曲が当時のロシア文学／文化の状況ときつく結びついていることに加え、それが今後のハルムスの方向性を示唆していることも確認される。

『エリザヴェータ・バーム』ののち、ハルムスは独自の詩学の構築に真正面から取り組むようになる。そのなかで、彼は少しずつ創作方法を変えてゆく。その試行錯誤と手法の変遷がはっきり反映されているのが、劇詩『報復』と『フニュ』である。第3章「ファウストの軌跡」では、この二つのテキストを中心に、1930年前後のオベリウ期の様々なジャンルにおよぶハルムスのテキストを論じている。オベリウ期の創作はザーウミと日常語の混淆によって際立っているが、『報復』では両者の共存が図られるのにたいして、8ヶ月後に書かれた『フニュ』では日常語への志向性が明確に打ちだされている。

二種類の手法＝言葉（ザーウミと日常語）のあいだで揺れているハルムスの思想上の迷いは、上記の二作に多くみられるモチーフの対比（天と地、水と火、自然界と俗世間など）に反映されている。これらのモチーフをつぶさに検証することで、そこに重ねあわされている彼の手法と思想を解き明かすことが可能になった。

第1章から第3章までは、ハルムスが純粋なザーウミから脱却して、ある種の意味の構築を、ザーウミ的な＝理知を超えた意味の構築を目指すようになってゆく変遷を観察している。これにたいし、第4章「分散と結合」では、視線を後者の「意味の構築」に固定し、ザーウミ的な世界を目指した後期ハルムスの散文小品を分析対象に据えている。『出来事』

である。1930年代に書かれた30篇の散文テキストをまとめたこのアンソロジーは、断片性と統合性という二面性を有している。そこで、分散かつ結合する粒子として一篇一篇のテキストを捉え、異なる相のもとに『出来事』を観察した。この視座のもとで、後期ハルムスの創作の機構が詳らかにされている。

第4章で焦点化される「出来事」という概念はハルムスの創作において重要な位置を占めている。理知に侵される前の——物語にされる前の剥きだしの事実を意味する「出来事」は、ロシア未来派の考案した新造語としてのザーウミが追求する理知を超えた＝ザーウミ的なものであると同時に、音のザーウミや意味のザーウミにかかわってそれを表現するための新たな手法でもある。彼は「出来事」という独自の哲学を築いているのである。

第5章「ハルムスは間違える」では、彼の創作のなかで最長の散文『老婆』が「これ」「妨害」「あれ」という三位一体の概念を用いて読み解かれる。これらの用語は、第一に、友人の哲学者ドゥルースキンの「小さな過ちを伴うある平衡」をめぐる考察に、第二に、彼の提案した「これ」「あれ」という用語に立脚している。ハルムスは彼の哲学を参考に用語体系を構築しているのだ。この友人によれば、矛盾のない哲学体系はトートロジーに墮すため、そこには理性や論理を超えた「小さな過ち」が内在していなければならない。この理知を超えた＝ザーウミ的な「小さな過ち」が「妨害」に対応している。一方、ハルムスの考えでは、「これ」と「あれ」は世界の異なる部分であり、相補的な関係にある。そして「これ」と「あれ」をまさに異なる部分にしてしまうものこそ「妨害」だという。「妨害」が世界を「これ」と「あれ」に分割することで世界は創出されるというのだ。したがって、理知を超越したザーウミとしての「妨害」とは、存在するものすべての発端となる根源的な要素を意味することになる。

このような理論が言語のレベルで実践されているテキストが『老婆』である。そこでは言葉（指示するもの）と対象（指示されるもの）との関係が破綻している。双方を「これ」と「あれ」に、指示関係を分断する作用とその効果を超-理知的な「妨害」に見立てることで、このテキストがザーウミの詩学を原動力にしていることを明らかにすることができる。「これ」「妨害」「あれ」という三竦みの概念は、言語に適用されたとき、理知を超えたもの（「妨害」）は言語に本質的に内在しているという結論を導出する。つまり、ザーウミ的なものは日常語とは別の場所にあるのではなく、むしろ日常語のなかに潜在していることになるのだ。こうしてハルムスはザーウミ的なものを、ザーウミから最も遠い場所にあるはずの日常語のうちに、それを存在させるのに必須の要素として見出すのである。

こうして彼の創作の外貌は時を経るにしたがい著しく変化してきた。そのため、のちに彼はロシア未来派の伝統を脱した先駆的な不条理作家として評価されるようになるだろう。しかし、詩学の本質まで変化したわけではない。ハルムスはザーウミの詩学を終生守りつづけたのだ。本論文が描き出すのは、ハルムスが初期から後期までの創作において、手法とジャンルを変化させながらも、人間の理知を超越しようと様々な実践をおこなってゆく、その軌跡である。